ПОЛИМОДАЛЬНОСТЬ И ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ В АВТОБИОГРАФИЧЕСКОЙ ПРОЗЕ В.П. КАТАЕВА

Орлова Валерия Игоревна,
кандидат филологических наук,
Тюменский государственный университет, г. Тюмень, Россия
Хвесько Тамара Владимировна,
доктор филологических наук, доцент,
профессор центра иностранных языков и коммуникативных технологий
ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет»,
г. Тюмень, Россия

Аннотация. В настоящей статье исследуются такие свойства автобиографической художественной прозы, как полимодальность (мультимодальность) и интертекстуальность. Произведение мемуарного жанра В. П. Катаева "Алмазный мой венец" подвергается анализу с позиции лингвокогнитивного подхода.

Ключевые слова: художественный текст, автобиография, полимодальность, интеретекстуальность, В.П. Катаев.

Художественный текст, с позиции антропоцентризма, является отражением человеческого опыта, эмоций и ценностей. В контексте произведения автор создает мир, в котором персонажи и их переживания становятся основными объектами описания. Читатель заново воссоздает текст, интерпретируя его, исходя из собственного опыта и восприятия окружающего мира.

С точки зрения когнитивной лингвистики, художественный текст представляет собой комплексную систему концептуальных структур и метафор, которые формируют сознание автора. Поскольку любой текст двунаправлен (отношение «автор-читатель»), то при его анализе мы можем говорить о модальности декодирования – это то, как слушатель или читатель расшифровывает информацию, скрытую в тексте. Художественный текст становится полем для исследования человеческого опыта через призму языка и мышления.

Полимодальность – это «междисциплинарный подход, в рамках которого коммуникация и когниция (процесс познания) рассматриваются как процессы, выходящие за рамки вербальности и представленные в определенных условиях как возможный конструкт их пересечения» [Орлова, 2024, с. 9].

Интертекстуальность рассматривает тексты как взаимосвязанные и взаимозависимые, подчеркивая, что любой текст существует не в изоляции, а в контексте других текстов. С точки зрения постструктурализма, интертекстуальность становится ключевым понятием, поскольку этот подход отвергает идею о том, что текст имеет фиксированное значение или единую интерпретацию. Каждый текст содержит отсылки к другим текстам, культурным кодам и контекстам, что создает многослойность значений. Это означает, что значение текста всегда открыто для интерпретации и зависит от контекста, в котором он воспринимается [Барт, 1994; Бахтин, 1975; Кристева, 2000].

В постструктуралистской теории акцент ставится на активную роль читателя в создании значения. Читатель не просто воспринимает текст, но и

интерпретирует его, основываясь на собственном опыте и знаниях. Это приводит к тому, что один и тот же текст может вызывать разные интерпретации в зависимости от читательского контекста.

«Алмазный мой венец» (1978 г.) – это автобиографический роман В.П. Катаева, который представляет собой книгу воспоминаний. В произведении рассказывается о литературном сообществе 1920-30-х годов, о времени, когда писатели творили в условиях эпохи исторических перемен. Главными персонажами романа являются творческие личности Москвы, Одессы, друзья и соратники самого В.П. Катаева. Критики отмечали жанровую уникальность книги, называя её «автобиографической прозой», «мемуарным романом», «мемуарно-художественной книгой», «книгой памяти», «романом с ключом» и другими терминами.

Заглавие книги интертекстуально и метафорично одновременно. Название «Алмазный мой венец» взято Катаевым из «Бориса Годунова» А. С. Пушкина. Этим украшением Марина Мнишек увенчала свою голову. Так и сам автор увенчал свою жизнь дружбой с великими художниками и их стихами: «*Оставлен «**Алмазный мой венец**». Торопясь к фонтану, я его готов надеть на свою плешивую голову*» [Катаев, 2019, с. 14].

Интертекстуальными отсылками считаются не только явные и неявные аллюзии на другие тексты, но и реалии, так в книге В.П. Катаева встречаем:

- Прецедентные имена людей (Андреев, Блок, Бунин, Гоголь, Гомер, Достоевский, Золя, Некрасов, Фет и т.д.)
- Упоминания реальных мест (Москва, Париж, парк Монсо, Сицилия, Рим, Палермо и т.д.).

Сюжет в основном разворачивается в Москве 20-х годов XX века, где город выступает в роли полноценного персонажа. В произведении подробно рассматриваются как исторические, так и современные аспекты столицы, включая её архитектурный облик. Катаев описывает процесс перестройки Москвы после революции, однако в памяти автора живут «призраки» улиц, которые уже исчезли.

Автор пишет о том, что для него существует два памятника Пушкину: новый и подлинный, призрачный, который виден лишь старым москвичам, и этот истинный памятник, как и прежде, стоит в начале Тверского бульвара. Образ сна, воспоминания о прошлом передается при помощи интертекста, например, так В.П. Катаев описывает новую и старую Москву: «Москва пушкинская превращалась в Москву Командора [Катаев, 2019, с. 43].

Командор – зашифрованное имя В. В. Маяковского, наставника и друга Катаева. Маяковский назван Командором по причине его высокого положения в литературной иерархии. Являясь другом и наставником В.П. Катаева, Маяковский как бы возвышается над остальным литературным миром. Отсюда – Командор – главный, верховный. Предполагаем, что именно с этим связано написание данного онима с прописной буквы. В. П. Катаев создает эффект зашифрованности, предлагая читателю декодировать за номинацией персонажа реального человека, что тоже служит примером интертекстуальности. Только подготовленный читатель, обладающий знанием культурного и исторического

контекста, может предугадать в героях романа реальных исторических личностей (*Босоножка* – Айседора Дункан, *Королевич* – С. А. Есенин, *Мулат* – Б. Л. Пастернак, Конармеец – И. Э. Бабель и т.д.).

Мемуарная проза Катаева изобилует отсылками на цитаты и произведения других писателей, поэтов, ученых, мастеров и т.д. Катаев ссылается на тексты своих современников и предшественников, иногда даже не указывая их авторство и не оформляя цитаты в кавычки, что и создает эффект мемуарного повествования: *«Ты ушел в бирюзовые гроты выжимать золотой виноград»* [Катаев, 2019, с. 38] (стихотворение Э. Багрицкого «Дионис»).

Многомерность образов создается за счет совмещения нескольких модусов – это и есть полимодальность. Выделяются *визуальный, аудиальный, тактильный, обонятельный, вкусовой* и *соматический* модусы.

Полимодальность создается за счет включения образов, связанных с цветом или изобразительным искусством: *«…вокруг живописно простирались вечнозеленые луга и пригорки…»* [Катаев, 2019, с. 12]. Цвет и зрительные образы – являются примерами визуального модуса, а лексема «простирались» говорит о широте изображаемого ландшафта, таким образом совмещаются визуальный и пространственный модусы.

В метафоре *«колебать мировые струны»* [Катаев, 2019, с. 91] (= «не считаться с дореволюционными авторитетами, низвергать общепринятые истины») совмещаются аудиальный и тактильный модусы. Струны при касании (колебание) издают звук, образ получается ярким и многомерным за счет своей многоканальности.

Кинестетический модус репрезентует язык тела и жестикуляцию: «*Не оборачиваясь, она повелительным жестом королевы протянула назад руку*» [Катаев, 2019, с. 16].

Обонятельный модус представлен в метафоре**:** «*Воздух, которым дышал ключик, всегда был перенасыщен поэзией Блока*» [Катаев, 2019, с.140].

Описывая голод, обрушившийся на советское государство после гражданской войны, Катаев так описывает вкус еды, которую они получали по талонам: *«…в обед какую-то затируху и горку ячной каши с четвертушкой крутого яйца, заправленной зеленым машинным маслом…»* [Катаев, 2019, с. 117-118]. В настоящем микроконтексте интересно реализуется вкусовой модус: каша, заправленная машинным маслом, ощущается как нечто отвратительное, хоть автор и не пишет прямо о вкусовых качествах такой пищи.

Соматический модус – один из наиболее комплексных, включает такие физические ощущения человека, как боль, температура и влажность воздуха. Например, совмещение визуального (цвет), обонятельного (запах) и соматического (чувство жажды) модусов обнаруживаем в микроконтексте: *«Рыбины были золотистого оттенка и распространяли острый аромат, вызывающий жажду…»* [Катаев, 2019, с. 170].

В заключение хотелось бы отметить, что В.П. Катаев, будучи великим художником слова, преодолевает интертекстуальность как неотвратимое присутствие вечности путем использования полимодальности (метафоры), привнося разнообразие в описание мира реального и мира воображаемого.

Список литературы

Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика // Пер. с фр. Сост., общ. ред. и вступ. ст. Г. К. Косикова. – М.: Издательская группа «Прогресс», «Универс», 1994. – 616 с.

Бахтин М. М. Формы времени и хронотопа в романе: очерки по исторической поэтике // Вопросы литературы и эстетики. – М.: Худож. лит., 1975. – С. 234-407.

Катаев В.П. Алмазный мой венец. – СПб.: Азбука, Азбука-Аттикус, 2019. – 320 с. – (Азбука-классика. Non-Fiction).

Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог, роман // От структурализма к постструктурализму : французская семиотика. – М.: Прогресс, 2000. – 427-457.

Орлова В. И. Полимодальность как когнитивная доминанта в автобиографическом тексте (на материале произведений У.С. Моэма, Э.М. Хемингуэя и В.П. Катаева): Автореф. дис. ...канд. филол. наук. – Тюмень: ТюмГ У, 2024. – 26 с.

POLYMODALITY AND INTERTEXTUALITY IN THE AUTOBIOGRAPHICAL PROSE OF V.P. KATAEV

Orlova Valeria Igorevna,
Candidate of Philological Sciences,
Tyumen State University, Tyumen, Russia,
Khvesko Tamara Vladimirovna,
Doctor of Philological Sciences, Associate Professor,
Professor of the Center for Foreign Languages and Communication Technologies,
Tyumen State University, Tyumen, Russia

Abstract. This article examines such properties of autobiographical fiction as polymodality (multimodality) and intertextuality. The memoir genre work "My Diamond Crown" by V. P. Kataev is analyzed from the standpoint of the linguacognitive approach.

Key words: fiction, autobiography, polymodality, intertextuality, V. P. Kataev.

ЛИНГВОПЕРЕВОДЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА НЕМЕЦКОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Серебрякова Светлана Васильевна,
доктор филологических наук, профессор, профессор департамента лингвистики
Северо-Кавказского федерального университета, г. Ставрополь, Россия,
Серебряков Анатолий Алексеевич,
доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры
отечественной и мировой литературы
Северо-Кавказского федерального университета, г. Ставрополь, Россия

Аннотация. В исследовании рассматриваются лингвопереводческие особенности научной статьи как ядерного жанра литературоведческого дискурса. Доминирующая в статье